



**МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ ИНСТИТУТОМ АРХЕОЛОГИИ
ИМ. А.Х. МАРГУЛАНА
(АЛМАТЫ, РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН) И
КЫРГЫЗСКО-ТУРЕЦКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ
«МАНАС» (БИШКЕК, КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**



« 11 » 05 2023г.

Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Институт археологии им. А.Х. Маргулана» Комитета науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан, в лице Генерального директора Онғар Акана, действующего на основании Устава, с одной стороны, и **Кыргызско-Турецкий университет «Манас»** в лице Ректора проф., докт. Алпаслана Жейлана, действующего на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны»,

принимая во внимание потенциал Сторон для сотрудничества, и желая способствовать совместному проведению исследований объектов историко-культурного наследия Республики Казахстан и Кыргызской Республики;

и руководствуясь действующим законодательством Республики Казахстан, заключили настоящий Меморандум о взаимном сотрудничестве (далее – Меморандум) и договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны намерены осуществлять сотрудничество и партнерство на основе взаимного доверия и взаимопонимания для совместного проведения научных исследований в следующих областях:

- подготовка и реализация совместных программ и проектов в области археологии;
 - проведение совместных работ по выявлению, сохранению, использованию и мониторингу состояния объектов историко-культурного наследия с применением новых методов в археологии;
 - сотрудничество в подготовке квалифицированных специалистов в областях, представляющих взаимный интерес;
 - организация и проведение совместных научных семинаров, конференции, круглых столов и т.д.;
 - обмен публикациями;
- а также возможны другие направления совместной деятельности по взаимному согласию Сторон.

Статья 2

В рамках реализации настоящего Меморандума Стороны обеспечивают защиту прав на результаты интеллектуальной деятельности, а также защиту результатов интеллектуальной деятельности и неразглашению от третьих лиц.

Права на результаты интеллектуальной деятельности, являющиеся результатом совместной деятельности, принадлежат Сторонам совместно.

В случае совместной собственности на результаты интеллектуальной деятельности каждая Сторона вправе использовать такой результат по своему усмотрению, если иное не будет установлено Сторонами. Вопросы использования результатов совместных научных

A

исследований будут согласовываться Сторонами в каждом конкретном случае отдельно, путем заключения соглашений.

Стороны настоящим соглашаются, что в течение срока действия настоящего Меморандума предоставляемая Сторонами друг другу конфиденциальная информация не подлежит передаче третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.

Раскрытие конфиденциальной информации Сторон определяется в отдельных соглашениях о конфиденциальности по конкретным проектам.

Статья 3

Стороны по мере необходимости определяют ответственных лиц за реализацию настоящего Меморандума.

Для обеспечения практического сотрудничества после вступления в силу Меморандума Стороны обмениваются в письменной форме списками контактных лиц (с фамилиями и именами, должностями, номерами телефонов, факсов и адресами электронной почты).

Статья 4

Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права по настоящему Меморандуму иной стороне без письменного согласия другой Стороны.

Статья 5

По взаимному соглашению Сторон в Меморандум могут вноситься изменения и дополнения, которые являются неотъемлемой частью Меморандума.

Все изменения и дополнения действительны только в том случае, если они сделаны в письменном виде и подписаны уполномоченными на то лицами обеих Сторон.

Статья 6

Настоящий Меморандум подлежит регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Стороны примут все меры к разрешению всех споров и разногласий, которые могут возникнуть в процессе совместной деятельности Сторон на основании Меморандума дружественным способом, путем проведения переговоров.

Стороны будут проводить консультации по вопросам, которые могут возникнуть в отношении исполнения или интерпретации Меморандума.

Статья 7

Любые расходы, понесенные Сторонами в рамках данного Меморандума, будут являться ответственностью каждой Стороны, за исключением случаев, оговоренных Сторонами в письменной форме.

Любые обязательства или расходы, понесенные Сторонами до даты подписания настоящего Меморандума, будут являться ответственностью каждой Стороны, за исключением случаев, оговоренных Сторонами в письменной форме. В частности, ни одна из Сторон не будет обязана другой Стороне в отношении таких предшествующих обязательств и расходов, за исключением случаев, когда Стороны договорились об иных условиях в письменном виде.

Статья 8

Проекты и программы, подлежащие проведению в рамках настоящего Меморандума, будут регулироваться дополнениями к настоящему Меморандуму (в форме Договоров и/или Соглашений). Дополнения к Меморандуму будут определять условия и финансирование участия каждой Стороны, после того как будет получено соответствующее внутреннее утверждение на такую деятельность



Статья 9

Меморандум является подтверждением доброй воли и выражает намерения Сторон о сотрудничестве.

Меморандум не налагает на Стороны никаких финансовых обязательств.

Меморандум не является юридически обязательным документом, не имеет силу договора или предварительного договора и не создает каких-либо правовых обязательств для Сторон, за исключением соблюдения режима конфиденциальности, предусмотренного статьей 3 настоящего Меморандума.

Изменения и дополнения к настоящему Меморандуму оформляются в письменной форме за подписью уполномоченных лиц Сторон и являются неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

Споры и разногласия между Сторонами по вопросам, относящимся к сфере действия настоящего Меморандума, будут решаться путем переговоров или консультаций между Сторонами. Порядок разрешения споров и разногласий, возникающих при реализации договоров (соглашений), заключаемых для проведения операций в рамках настоящего Меморандума, устанавливается указанными договорами (соглашениями).

Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до момента его расторжения обеими Сторонами по обоюдному согласию или по желанию одной из Сторон с предварительным уведомлением другой Стороны не менее чем за 10 дней. В случае частичного расторжения такое уведомление должно содержать информацию об исключаемых пунктах Меморандума.

Прекращение действия Меморандума не отменяет обязательств Сторон по договорам и соглашениям, заключенным Сторонами на момент действия Меморандума.

Любые необходимые уведомления, просьбы, запросы, заявления или иные документы должны осуществляться в письменной форме по почте или электронной почте.

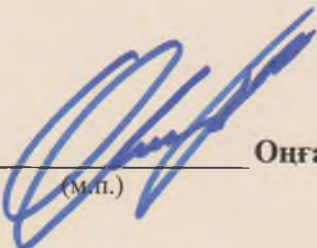
Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и турецком языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

Реквизиты Сторон

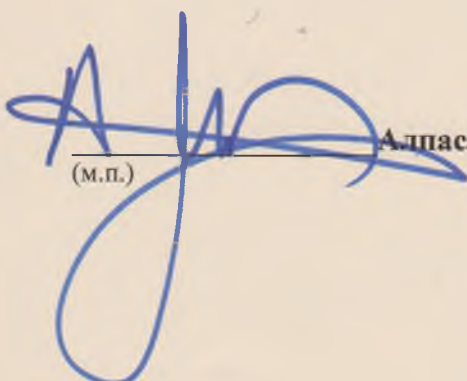
Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Институт археологии им. А.Х. Маргулана» Комитета науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан	государственное	Кыргызско-Турецкий университет «Манас»	университет
г. Алматы пр. Достык 44		г. Бишкек, Кыргызстан.	Проспект им.
тел: +7 (727) 236-23-47; 236-29-96		Чынгыза Айтматов №56	
		тел: +996 (312) 492760	

Генеральный директор

Ректор



Онғар Ақан
(м.п.)



Алпаслан Жейлан
(м.п.)



**A. H. MARGULAN ARKEOLOJİ ENSTİTÜSÜ
(ALMATI, KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ)
İLE
KIRGIZİSTAN-TÜRKİYE MANAS ÜNİVERSİTESİ
(BİŞKEK, KIRGIZ CUMHURİYETİ)
ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI**



« 11 » 05 2023

Bir taraftan, **Kazakistan Cumhuriyeti Bilim ve Yükseköğretim Bakanlığı Bilim Komitesi'ne bağlı A. H. Margulan Arkeoloji Enstitüsü Devlet Kurumu** adına Tüzüğe istinaden hareket eden **Genel Müdür Ongar AKAN** ile diğer taraftan, **Kirgizistan-Türkiye Manas Üniversitesi** adına Tüzüğe istinaden hareket eden **Rektör Prof. Dr. Alpaslan CEYLAN** (ileride birlikte Taraflar olarak anılacaklardır),

Tarafların işbirliği potansiyelini göz önünde bulundurarak, Kazakistan Cumhuriyeti yürürlükteki mevzuat hükümleri uyarınca hareket ederek, Kazakistan Cumhuriyeti ile Kirgiz Cumhuriyeti'nin tarihi ve kültürel miras unsurlarına yönelik ortak araştırma çalışmalarını teşvik etmek amacıyla aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalınarak işbu Karşılıklı İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı'nı (ileride Mutabakat Zaptı olarak anılacaktır) akdetmişlerdir.

Madde 1

Taraflar, aşağıdaki alanlarda ortak bilimsel araştırma çalışmalarını yürütmek üzere karşılıklı güven ve anlayışa dayalı işbirliği yapmayı ve ortak olmayı hedeflemektedir:

- arkeoloji alanında ortak program ve projelerin geliştirilmesi ve uygulanması,
- yeni arkeolojik yöntemleriyle tarihi ve kültürel miras unsurlarının araştırılması, korunması, kullanılması ve durumlarının izlenmesi konularında ortak çalışmaların yürütülmesi,
- karşılıklı ilgi alanlarında yüksek nitelikli uzmanların yetiştirilmesi;
- seminer, konferans, yuvarlak masa vb. ortak bilimsel toplantıların düzenlenmesi,
- bilimsel yayın değişiminde bulunması.

Bunun yanı sıra, Tarafların karşılıklı mutabakatı ile başka faaliyet alanları eklenebilir.

Madde 2

İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde Taraflar, fikri mülkiyet haklarının yanı sıra ortak faaliyet sonuçlarını korumayı ve üçüncü kişilere ifşa etmemeyi kabul ve taahhüt ederler.

Ortak faaliyetin sonucu ortaya çıkan fikri mülkiyet hakları, Taraflara müştereken aittir.

Fikri mülkiyet haklarının Taraflara müştereken ait olması halinde, aksi kararlaştırılmadıkça, Taraflardan her biri ortak faaliyet sonuçlarını istediği şekilde kullanabilir. Taraflar, ortak bilimsel araştırma sonuçlarının kullanılmasına ilişkin hususlar üzerinde ek anlaşmanın düzenlenmesi yoluyla ayrı ayrı olarak mutabık kalacaklardır.

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı kapsamında birbirleriyle paylaşılan gizli bilgilerin diğer Tarafın yazılı izni olmaksızın üçüncü kişilere aktarılmayacağını kabul ve taahhüt ederler.

Taraflara ait gizli bilgilerin ifşasına ilişkin hususlar, belirli projeler için ayrı olarak düzenlenecek gizlilik sözleşmelerinde belirlenecektir.

A

Madde 3

Gerekli görüldüğü halde Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasından sorumlu kişileri belirleyeceklerdir.

Etkili bir işbirliğinin sürdürülmesi için işbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesini müteakip Taraflar, irtibat kurulacak kişilerin soyadları, adları, görevleri, telefon ve faks numaraları, e-posta adreslerinin bulunduğu listeyi birbirleriyle paylaşacaklardır.

Madde 4

Taraflardan hiçbiri, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki haklarını diğer Tarafın yazılı izni olmaksızın üçüncü kişilere devredemez.

Madde 5

İşbu Mutabakat Zaptı'nın ayrılmaz bir parçası olan değişiklik ve ilaveler, Tarafların karşılıklı mutabakatı ile yapılabilir.

Değişiklik ve ilaveler, ancak yazılı şekilde yapılması ve Tarafların yetkili temsilcilerince imzalanması halinde geçerli sayılacaktır.

Madde 6

İşbu Mutabakat Zaptı, Kazakistan Cumhuriyeti mevzuat hükümlerine göre düzenlenecek ve yorumlanacaktır.

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki ortak faaliyetlerin yürütülmesi sırasında doğabilecek her türlü ihtilaf ve anlaşmazlıkları müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözmek için her türlü tedbirleri alacaklardır.

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanması veya yorumlanması konularında birbirleriyle le istişarede bulunacaklardır.

Madde 7

İşbu Mutabakat Zaptı kapsamında Taraflarca yapılan her türlü masraflar, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, her bir Tarafça bizzat karşılanacaktır. İşbu Mutabakat Zaptı'nın imzalandığı tarihten önce Taraflarca üstlenilen yükümlülük veya yapılan masraflar, aksi hususta yazılı olarak mutabık kalınmadıkça, her bir Tarafın sorumluluğundadır. Ayrıca, aksi şartlar yazılı olarak öngörülmedikçe, Taraflardan hiçbiri diğer Tarafa karşı önce üstlenilen yükümlülük ve yapılan masraflardan dolayı sorumlu olmayacaktır.

Madde 8

İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki proje ve programlar, ek olarak düzenlenecek sözleşme ve/veya anlaşmaların hükümleri gereğince yürütülecektir. İlgili onayın alınması kaydıyla her bir Tarafın faaliyetlere katılım ve finansman şartları, Mutabakat Zaptı eklerinde belirlenecektir.

Madde 9

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların hür iradesi ile akdedilmiş olup, işbirliğini gerçekleştirmeye yönelik niyetlerini teyit etmektedir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Taraflar için herhangi bir mali yükümlülük doğurmaz.

İşbu Mutabakat Zaptı, yasal olarak bağlayıcı bir belge, sözleşme veya ön sözleşme niteliği taşımamakta olup, işbu Mutabakat Zaptı'nın 3. maddesinde öngörülen gizlilik politikasına uyma zorunluluğu haricinde Taraflar için herhangi bir yasal yükümlülük doğurmaz.

Değişiklik ve ilaveler, yazılı şekilde yapılarak Tarafların yetkililerince imzalanacak olup, işbu Mutabakat Zaptı'nın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde Taraflar arasında doğabilecek ihtilaf ve anlaşmazlıklar, müzakere veya istişare yoluyla çözülecektir. İşbu Mutabakat Zaptı'nın konusu olan faaliyetleri gerçekleştirmek üzere imzalanan sözleşmelerin (anlaşmaların) uygulanmasından kaynaklanan ihtilaf ve anlaşmazlık çözüm usul ve esasları, söz konusu sözleşmelerde (anlaşmalarda) öngörülmektedir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Taraflarca imzalandığı tarihte yürürlüğe girer ve Tarafların karşılıklı mutabakatı veya diğer Tarafa tahmini fesih tarihinden en az 10 gün önce bildirimde bulunmak kaydıyla Taraflardan birinin iradesi ile feshedilinceye kadar geçerli kalacaktır. Kısmi fesih durumunda, fesih bildiriminde Mutabakat Zaptı'nın hariç tutulan hükümleri hakkında açıklayıcı bilgilere yer verilmelidir.

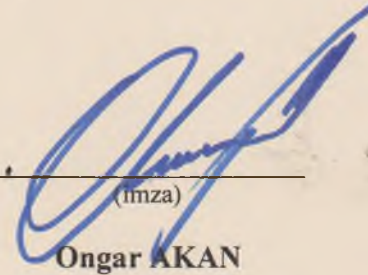
İşbu Mutabakat Zaptı'nın feshi, Mutabakat Zaptı'nın yürürlükte olduğu dönemde Taraflarca imzalanan sözleşmeler ve anlaşmalar kapsamındaki yükümlülüklerini ortadan kaldırmaz.

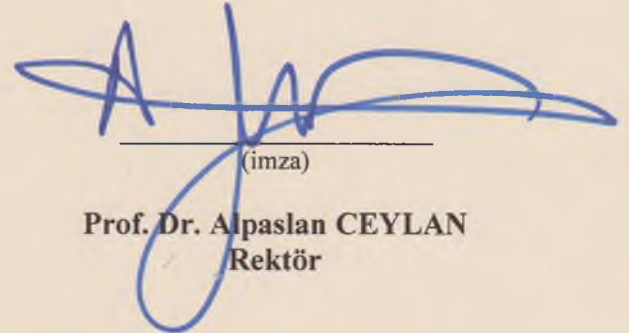
İşbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki bildirim, talep, başvuru, dilekçe veya başka belgeler posta veya e-posta yoluyla gönderilecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, aynı ispat gücüne sahip 2 (iki) nüsha halinde Rusça ve Türkçe Dillerinde tanzim edilmiştir.

Tarafların Adresi ve Banka Bilgileri

Kazakistan Cumhuriyeti Bilim ve Yükseköğretim Bakanlığı Bilim Komitesi'ne bağlı A. H. Margulan Arkeoloji Enstitüsü Devlet Kurumu
Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi
Bişkek ş., C. Aytmatov Cad. No:56
Almatı ş., Dostık Cad. No: 44
Tel.: +7 (727) 236-23-47; 236-29-96


(imza)
Ongar AKAN
Genel Müdür


(imza)
Prof. Dr. Alpaslan CEYLAN
Rektör